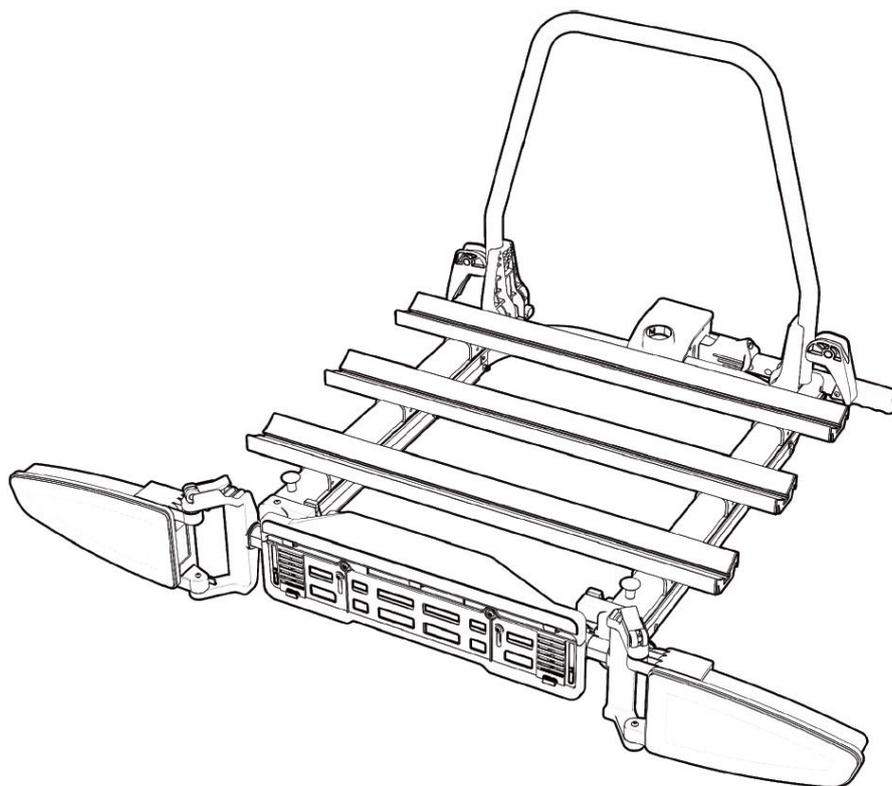


DE: Montageanleitung und Sicherheitsvorschriften

Drager/Träger/Carrier/Porte

SB3



SPINDER 
Wherever you go

Europese typegoedkeur/Europäische Zulassung/European permission/Certification Européenne
E4 26R-04 0588

VORWORT

Der Spinder SB3 Träger ist ein Teil der Familie von Spinder Produkte hergestellt von Tradekar Benelux BV.

Diese Montageanleitung hilft Ihnen bei der bestimmungsgemäßen und sicheren Montage des Trägers Spinder SB3.

PFLICHTEN IM UMGANG MIT DIESER MONTAGEANLEITUNG

Jede Person, die diesen Träger montiert, reinigt oder entsorgt, muss den vollständigen Inhalt dieser Montageanleitung zur Kenntnis genommen und verstanden haben.

Bewahren Sie diese Montageanleitung immer griffbereit und sicher auf.

Bei einer Weitergabe des Trägers geben Sie die Montageanleitung mit.

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Der Träger Spinder SB3 kann in Kombination mit dem BS3-Zubehörset (Artikel S40007) für den Transport von drei Fahrrädern verwendet werden. In Kombination mit dem Extra Fahrradadapter XB1 (Artikel S40001) kann der Träger für den Transport von bis zu vier Fahrrädern verwendet werden. Der Spinder SB3 kann in Kombination mit der BX1 Transportbox (Artikel S30004) für den Transport von Gepäck aller Art bis maximal 42 kg verwendet werden.

Er darf ausschließlich an Anhängerkupplungen montiert werden, die die Voraussetzungen erfüllen, die im Kapitel Kupplungsvoraussetzungen genannt sind. Außerdem darf auf keinen Fall die zulässige Nutzlast des Trägers überschritten werden.

Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Montageanleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder Personenschäden führen. Tradekar Benelux BV übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

SUPPORT ENDVERBRAUCHER

 +31 (0)345-470998 (Montag bis Freitag 8:30-12:30Uhr)

 service@tradekar.com

SICHERHEITSHINWEISE – ERLÄUTERUNG DER KATEGORIEN

In der Anleitung finden Sie folgende Kategorien von Sicherheitshinweisen:



WARNUNG!

Personenschäden möglich:

Hinweise mit dem Wort **WARNUNG!** warnen vor einer möglicherweise drohenden Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.



VORSICHT!

Personen- oder Sachschaden möglich:

Hinweise mit dem Wort **VORSICHT!** warnen vor einer möglicherweise drohenden Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein. Das Produkt oder etwas in der Umgebung könnte schwer beschädigt werden.



ACHTUNG!

Personen- oder Sachschaden möglich:

Hinweise mit dem Wort **ACHTUNG!** warnen vor einer möglicherweise schädlichen Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Produkt oder etwas in der Umgebung beschädigt werden.



HINWEIS

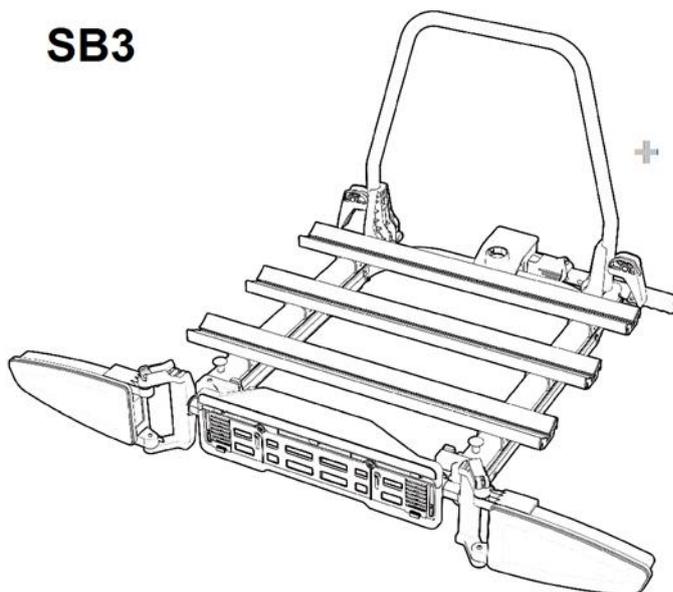
Sonstige Hinweise:

Nützlicher Tipp. Erleichtert die Bedienung oder Montage des Produkts oder dient zum besseren Verständnis.

Das jeweils verwendete Sicherheitssymbol ersetzt nicht den Text des Sicherheitshinweises. Lesen Sie deshalb den Sicherheitshinweis und befolgen Sie ihn genau!

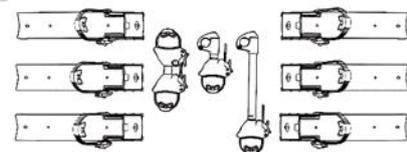
LIEFERUMFANG

SB3

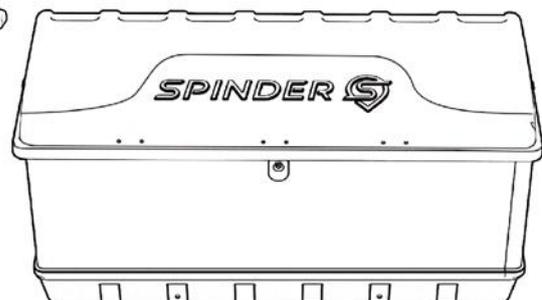


+

BS3



BX1



TECHNISCHE DATEN

	SB3+BS3 (=SL3)	SB3+BX1
Artikel-Nr.	S40008+S40007 (S30002)	S30002+S30003
Schiebemechanismus	Ja	Ja
Material	Stahl/Aluminium	Stahl/Aluminium
Anzahl der Fahrräder	3	-
Eigengewicht ca.	22kg	18kg + 18kg
Nutzlast (max.)	60kg	42kg
Radstand (max.)	140cm	-
Reifenbreite (max.)	8cm	-
Schienenabstand	23cm	-

Die Kombination SB3+BS3 ist für den Transport von drei bzw. maximal vier Fahrrädern geeignet (in Kombination mit XB1, Artikel S40001).

Die Kombination SB3 + XB1 ist für den Transport von 42 kg Gepäck geeignet. Transportbox innen ca.: 50x 145x 60cm (Länge x Breite x Höhe).

Beachten Sie die maximale Stützlast. Diese Angabe finden Sie auf dem Typenschild der Anhängerkupplung Ihres Autos.

Das Gesamtgewicht des Trägers inklusive Fahrräder darf diese Angabe auf der Anhängerkupplung nicht überschreiten.

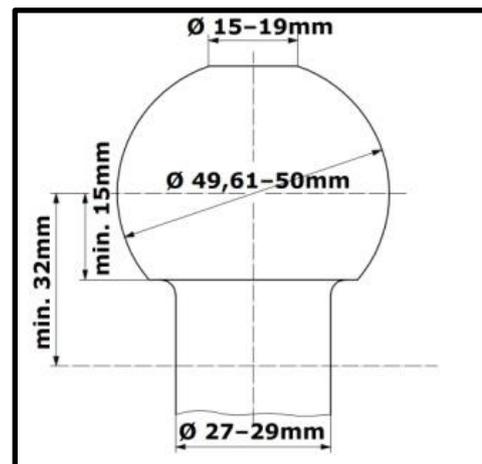
KUPPLUNGSVORAUSSETZUNGEN



WARNUNG!

Personenschäden durch Brechen der Anhängerkupplung möglich.
Durch Montage des Trägers an einer Kupplung aus zu weichem Material könnte die Kupplung brechen.

- Montieren Sie den Träger nur an eine Kupplung aus Stahl St52, Grauguss GG52 oder besserer Güte.
- Montieren Sie den Träger nie an einer Kupplung aus Aluminium, anderen Leichtmetallen oder Kunststoff.
- Beachten Sie die Hinweise des Kupplungsherstellers.



Montieren Sie den Träger nur an Anhängerkupplungen, die folgende Eigenschaften besitzen:

Material: mind. Stahl St52 oder Grauguss GG52

D-Wert: >7,6 kN

Kupplungskugel: Ø50mm (Klasse A-50 gemäß EC 94/20 oder ECE R55)

SICHERHEITSHINWEISE

Befolgen Sie die Montageanweisung genau. Wenn Sie die Anweisungen nicht befolgen, kann das zu Personen- und Sachschäden führen.

Sollten Sie sich bei der Montage nicht sicher sein, bitten Sie Ihren Händler oder den Hersteller um weitere Informationen. Weder Hersteller noch Händler haften für Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.

Kontrollieren Sie den Träger und die dazu gehörende Ladung regelmäßig! Sie sind dazu verpflichtet und werden im Schadenfall haftbar gemacht.



HINWEIS

Beim Fahren mit montiertem Träger gelten die gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften über die Beförderung von Gütern hinter Ihrem Fahrzeug.



WARNUNG!

Personen- oder Sachschaden durch verändertes Fahrzeugverhalten.
Das Fahren mit dem Träger beeinflusst die Fahreigenschaften Ihres Fahrzeugs.

- Passen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit dem neuen Fahrzeugverhalten an.
- Fahren Sie nie schneller als 130 km/h.
- Vermeiden Sie plötzliche und ruckartige Steuerbewegungen.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug länger ist als gewohnt.



WARNUNG!

Personen- oder Sachschaden durch Überladen.

Das Überschreiten der max. Nutzlast des Trägers, sowie der zulässigen Stützlast der Anhängerkupplung oder des zulässigen Gesamtgewichts kann zu schweren Unfällen führen.

- Beachten Sie unbedingt die Angaben zur max. Nutzlast, zulässigen Stützlast und zulässigem Gesamtgewicht Ihres Fahrzeugs.
Überschreiten Sie diese Angaben keinesfalls.



WARNUNG!

Personen- oder Sachschaden durch nicht komplett gesicherte Träger.

Das Fahren mit nach hinten geschoben oder zusammengeklapptem Träger kann zu Unfällen führen.

Die beweglichen Teile des Trägers stellen im nicht fertig montierten Zustand eine Gefahrenquelle dar.

- Demontieren Sie den Träger, wenn Sie ihn nicht benötigen.
- Fahren Sie niemals mit nach hinten geschoben oder zusammengeklapptem Träger.
- Stellen Sie sicher, dass der Träger immer mit beiden Sicherungstiften gesichert ist.

**WARNUNG!**

Personen- oder Sachschaden durch Verlieren der Fahrräder.
Das Fahren ohne Sicherheitsgurte kann zu Unfällen führen.

- Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt den korrekten und festen Sitz des Gurtes um die Fahrräder und Rahmenhalter des Trägers (siehe Abbildung 8 Kapitel "Fahrräder montieren").
- Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt den korrekten und festen Sitz der beiden Gurte um das Vorderrad und den Gurt um das Hinterrad des Fahrrades.
- Spannen Sie die Gurte ggf. nach.
- Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt, ob die verwendeten Gurte unbeschädigt und unverschlissen sind.
- Beschädigte oder verschlissene Gurte müssen vor Fahrtantritt gegen unbeschädigte Gurte ausgetauscht werden. Es dürfen nur Gurte verwendet werden, die von Tradekar Benelux BV dafür zugelassen sind.

**WARNUNG!**

Personen- oder Sachschaden durch überstehende Teile.

Über den Rand des Fahrzeugs bzw. Trägers stehende Teile können während der Fahrt Personen- oder Sachschäden verursachen.

- Montieren Sie nur Teile, die nicht über den Rand des Fahrzeugs herausragen.

**WARNUNG!**

Personen- oder Sachschaden durch Abdeckplanen.

Abdeckplanen erhöhen den Luftwiderstand. Sie können sich lösen und umherfliegen, das kann zu schweren Unfällen führen.

- Benutzen Sie keine Planen.

**WARNUNG!**

Personen- oder Sachschaden durch Verlieren des Trägers.

Der Träger setzt sich nach der Befestigung und einigen gefahrenen Kilometern erst richtig auf die Kupplung.

- Kontrollieren Sie die Befestigung des Trägers auf sicheren Sitz nach einigen Kilometern.
- Führen Sie die Montage bei lockerem Sitz neu durch.

**WARNUNG!**

Personen- oder Sachschaden durch Abbrechen des Trägers.

Das Fahren mit montierten Träger in unwegsamem Gelände kann zum Abbrechen des Trägers führen.

- Benutzen Sie den Träger nicht in unwegsamem Gelände.
- Fahren Sie langsam über Bremsschwellen: Max. Geschwindigkeit 10km/h.

**ACHTUNG!**

Sachschaden durch öffnende Hecktür, Heckklappe oder Kofferraumdeckel.
Die Hecktür, Heckklappe oder Kofferraumdeckel könnte gegen den Träger schlagen und beschädigt werden.

- Elektrische Heckklappen abschalten und manuell betätigen.
- Schieben Sie den Träger vor dem Öffnen der Heckklappe nach hinten.

**ACHTUNG!**

Sachschaden durch heiße Auspuffgase.

Es können Schäden am Träger oder den Fahrrädern entstehen, wenn die Auspuffmündung direkt daran grenzt.

- Benutzen Sie ggf. eine Auspuffblende.

MONTAGE DES TRÄGERS AN DER ANHÄNGERKUPPLUNG

Stellen Sie Ihr Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab und ziehen Sie die Handbremse an.

**WARNUNG!**

Personen- oder Sachschaden durch beschädigten Träger.

Beschädigungen des Trägers z. B. durch verbogene Teile, Risse oder Kratzer, schließen die sichere Funktion des Trägers aus.

- Montieren Sie den Träger nicht, wenn Beschädigungen vorhanden sind.
- Gehen Sie wie im Kapitel "Wartung" beschrieben vor.

**WARNUNG!**

Personen- oder Sachschaden durch Verlust des Trägers während der Fahrt.

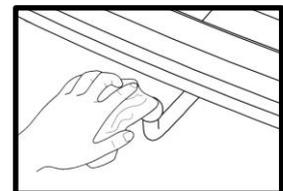
Eine unsaubere oder schadhafte Verbindung zwischen Träger und Anhängerkupplung kann zum Lösen des Trägers führen.

- Tauschen Sie eine schadhafte Anhängerkupplung aus.
- Säubern Sie die Anhängerkupplung von Dreck, Staub und Fett.

**HINWEIS**

Bei Kupplungen befindet sich oft eine Lackschicht auf der Kupplungskugel.

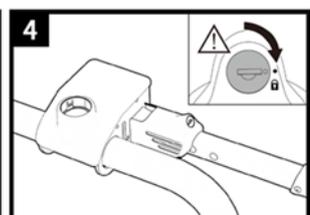
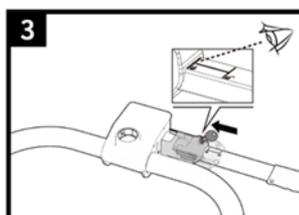
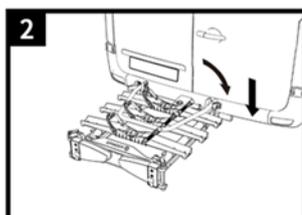
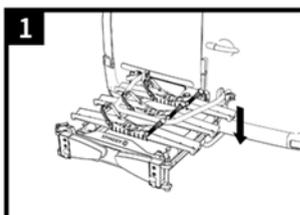
Für den bestmöglichen Halt des Trägers, sollte diese Lackschicht vorsichtig entfernt werden. Beachten Sie die Hinweise des Kupplungsherstellers.

**WARNUNG!**

Personen- oder Sachschaden durch ungesicherten Träger.

Wird der Hebel nicht durch Abschließen gesichert, könnte sich der Träger während der Fahrt vom Fahrzeug lösen.

- Schließen Sie den Träger immer ab.
- Prüfen Sie, ob Sie den Hebel abgeschlossen und den Schlüssel abgezogen haben. Durch das Abschließen erschweren Sie auch einem eventuellen Diebstahl des Trägers.

**WARNUNG!**

Personen- oder Sachschaden durch Verlust des Trägers während der Fahrt.

Eine lockere Verbindung zwischen Träger und Anhängerkupplung kann zum Lösen des Trägers führen.

- Prüfen Sie den Träger auf sichere Befestigung.
- Wiederholen Sie bei lockerer Verbindung die Arbeitsschritte 1 bis 4. Sollte sich keine Besserung einstellen, muss evtl. der Schnellverschluss nachgestellt werden, siehe Kapitel „Nachstellen des Schnellverschlusses“.



WARNUNG!

Personen- oder Sachschaden durch ungesicherten U-Bügel oder nicht ganz ausgefahren Radhalter.

Wird der U-Bügel nicht durch die Schnellspannhebeln gesichert, könnte dies sich während der Fahrt lösen.

- Klappen Sie die Schnellspannhebel um, bis es fühlbar einrastet.
- Die Radhalter sind verstellbar. Um die optimale Stabilität Ihrer Fahrräder zu gewährleisten, sollten diese vor der Benutzung immer vollständig ausgefahren werden.



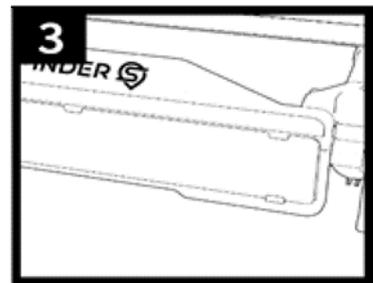
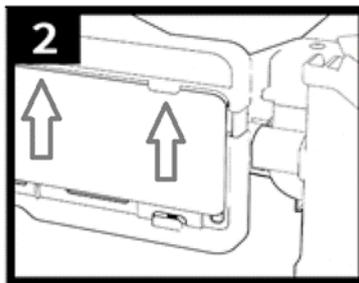
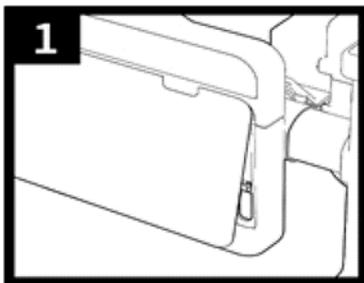
WARNUNG!

Personenschaden durch nicht Wahrgenommen werden von anderen Verkehrsteilnehmern.

Fahren ohne funktionsfähige Beleuchtungsanlage kann zu Unfällen führen.

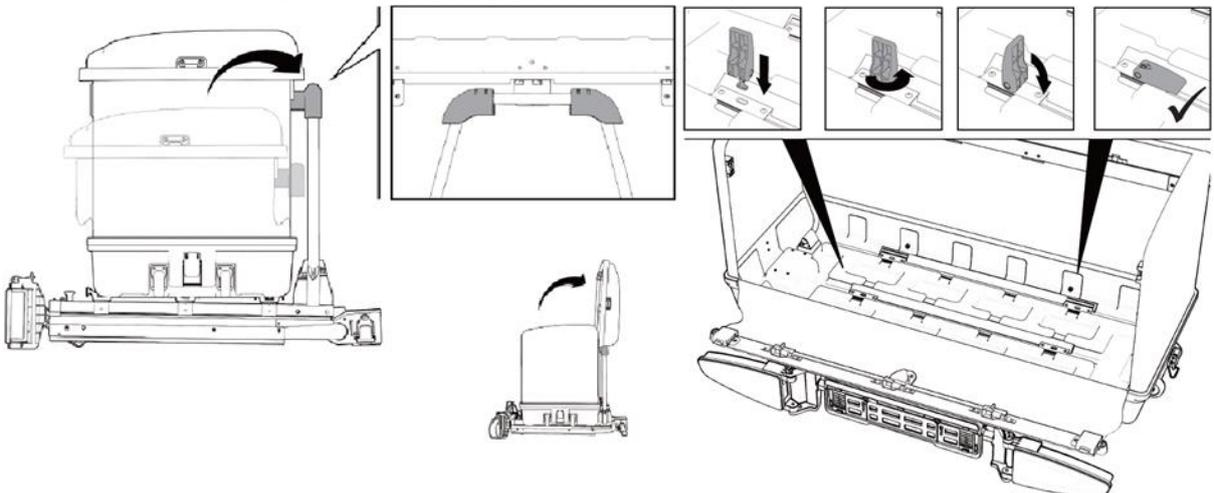
- Klappen Sie die Schnellspannhebel um, bis es fühlbar einrastet.
- Beleuchtungsanlage.
- Wechseln Sie ggf. defekte Glühlampen aus.
- Prüfen Sie die Verbindung zwischen Stecker und Kupplung.

MONTAGE DES KENNZEICHENS AM TRÄGER

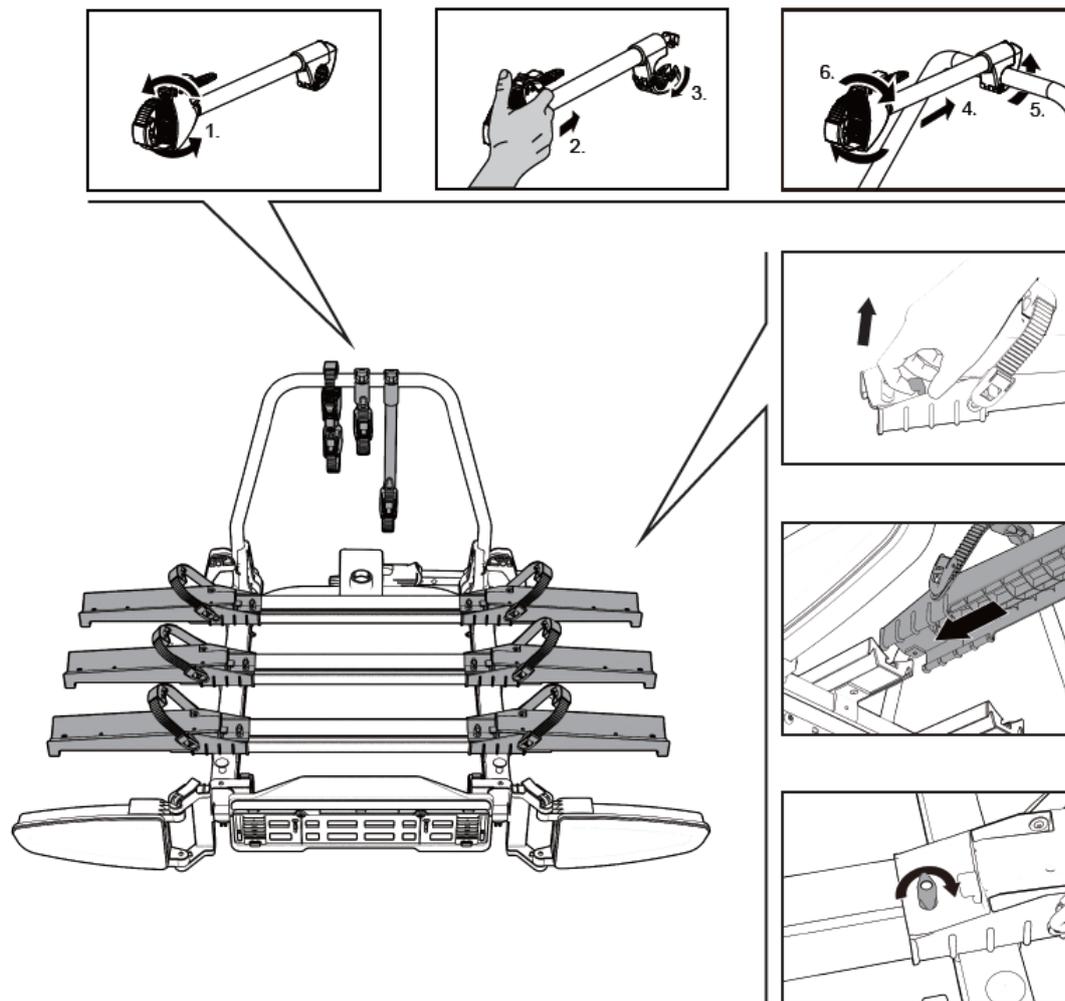


OPTIONEN

MONTAGE DER BX1 TRANSPORTBOX AM TRÄGER



MONTAGE DER BS3-RAHMENHALTER UND RADSTOPPER AM TRÄGER



TRÄGER WEGSCHIEBEN, ZUGANG ZUM KOFFERRAUM



ACHTUNG!

Sachschaden durch öffnen die Hecktür, Heckklappe oder Kofferraumdeckel.

Die Hecktür, Heckklappe oder Kofferraumdeckel könnte gegen den Träger schlagen und beschädigt werden.

- Elektrische Hecktür, Heckklappe oder Kofferraumdeckel abschalten und manuell betätigen.
- Entriegeln Sie den Schiebemechanismus, indem Sie beide Knöpfe anheben.
- Schieben Sie den Träger weg vor dem Öffnen die Hecktür, Heckklappe oder Kofferraumdeckel.
- Öffnen Sie die Hecktür, Heckklappe oder Heckklappe kontrolliert.



VORSICHT!

Personen- oder Sachschaden durch plötzliches Wegschieben dem Träger. Körperteile oder Gegenstände, die sich beim Wegschieben unter oder vor dem Träger befinden, können gequetscht werden.

- Vergewissern Sie sich, dass sich nichts unter dem Träger befindet.
- Achten Sie auf Ihren Körper, besonders Ihren Kopf, halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.
- Halten Sie den oberen Rahmen des Trägers mit beiden Händen fest und schieben Sie den Träger kontrolliert zurück.



WARNUNG!

Personen- oder Sachschaden durch Verlust des Trägers während der Fahrt möglich.

Ein nicht nach vorne geschoben Träger kann zum Abreißen des Trägers oder der Kupplung führen.

- Schieben Sie den Träger vor der Fahrt nach vorne (siehe Abbildung 5).
- Der Schiebemechanismus rastet zurück (Sie hören zwei Klicks), indem Sie die den Träger komplett zurückschieben. Beide Hebel müssen sich nun in der unteren Position befinden (siehe Abbildung 6).
- Prüfen Sie, ob der Träger richtig eingerastet ist. Rasten Sie den Träger ggf. wie zuvor beschrieben ein.

DEMONTAGE DES TRÄGERS

Beim Entfernen des Trägers gehen Sie anschließend in umgekehrter Reihenfolge der Montage vor:

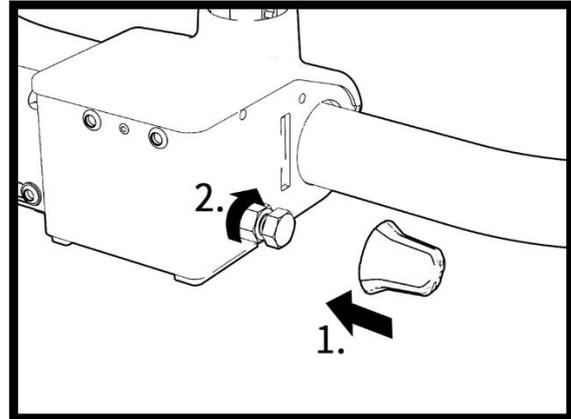
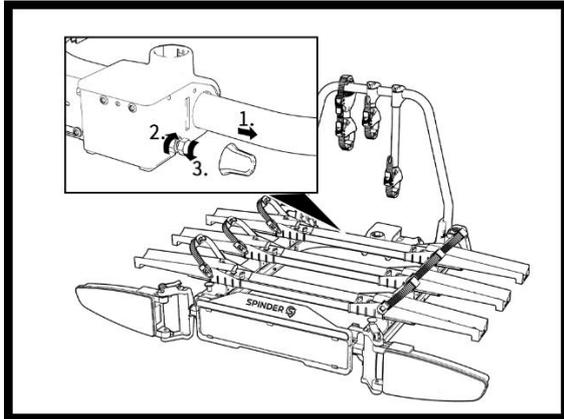
- Klappen Sie den U-Bügel und Rückleuchten zusammen.
- Lösen Sie den Stecker.
- Öffnen Sie den Hebel des Schnellverschlusses und heben Sie den Träger von der Kupplung ab.

Mit genialem Einklappsystem besser zu tragen und lagern.

NACHSTELLEN DES SCHNELLVERSCHLUSSES

Führen Sie diese Wartung nur durch, wenn sich der Träger, wie im Kapitel „Montage des Trägers an der Anhängerkupplung“ beschrieben, nicht fest auf der Anhängerkupplung montieren lässt.

- Nehmen Sie den Träger von der Anhängerkupplung ab, wie unter „Demontage des Trägers“ beschrieben.
- Lösen Sie die Kontermutter (2) etwas.
- Drehen Sie die Stellschraube (3) eine viertel Umdrehung hinein.
- Ziehen Sie die Kontermutter fest (2).
- Prüfen Sie, ob der Träger nun fest auf der Anhängerkupplung sitzt, wie unter „Montage des Trägers an der Anhängerkupplung“ beschrieben. Wenn nicht, wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte.



REINIGUNG UND PFLEGE

Bei normalen Bedingungen ist der Träger nur zu reinigen und ansonsten wartungsfrei.

Reinigen Sie den Träger im Küstenbereich und beim Einsatz bei Winterbedingungen regelmäßig, um Salz abzuspülen und die Haltbarkeit des Trägers zu verlängern.

Der Träger kann mit einem milden Reinigungsmittel, mit warmem Wasser und/oder einem weichen Tuch gereinigt werden. Entfernen Sie vorher groben Schmutz und Staub.

Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder ähnliche Reiniger, da diese den Träger beschädigen können.

Lassen Sie den Träger von alleine trocknen. Benutzen Sie keinen Fön oder andere Heizgeräte für eine Beschleunigung des Trocknungsvorgangs.

Lagern Sie den Träger in längeren Zeiten ohne Benutzung (z. B. über den Winter) trocken und geschützt, um die Lebensdauer zu verlängern.

Der Träger darf nicht dauerhaft ausgezogen verbleiben, da sich sonst Staub und Schmutz im Schiebemechanismus sammeln kann, was ein sanftes Gleiten des Mechanismus verhindert. Bei Verschmutzung der Gleitschienen sind diese sofort mit Wasser zu spülen bzw. entsprechend zu reinigen.

Prüfen Sie vor jeder Fahrt den Träger auf Verschleiß.

Defekte Teile und Spannriemen müssen ausgetauscht werden.

Die Stahlteile des Trägers wurden werksseitig durch eine Pulverlackbeschichtung gegen Korrosion geschützt. Ist diese Lackschicht beschädigt, sorgen Sie schnellstmöglich für eine professionelle Beseitigung des Schadens.

Für den Austausch der Teile wenden Sie sich an unseren Kundenservice.

Jegliche Veränderung an Originalteilen und Materialien oder an der Konstruktion des Trägers kann die Sicherheit und Leistungsfähigkeit beeinträchtigen.

ENTSORGUNG

Für die Entsorgung sind die örtlichen, behördlichen Vorschriften zu beachten.

Entsorgen Sie auch die Verpackung sortenrein in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

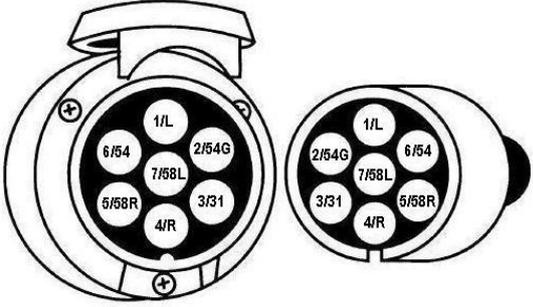
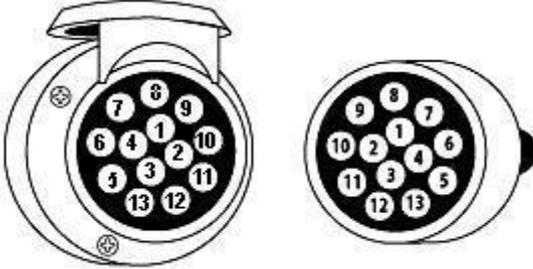
Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer kommunalen Entsorgungsstelle.

STECKER 7/13 POLIG

Dieser Träger ist mit einer LED Beleuchtung ausgerüstet. Die LED Beleuchtung wird an der Steckdose der Anhängerkupplung angeschlossen. Da verschiedene Sorten von Steckdosen im Umlauf sind, verfügt dieser Träger über einen 7 und 13 poligen Stecker (Jaeger). Dadurch ist der Träger geeignet für jede Art von Anhängerkupplungen bzw. den zugehörigen Steckdosen!

Beide Stecker befinden sich im selben Gehäuse. Auf der Steckeröffnung, die nicht benötigt wird, muss während des Betriebs die mitgelieferte Abdeckkappe angebracht werden.

Die nachfolgenden Information bezüglich der Steckerbelegung sind ausschließlich für Umrüstungen bei einem Fachbetrieb bestimmt. Eine Umrüstung durch nicht geschulte Personen ist nicht zulässig.

<p>Universal System 7 Pin</p> 	<p>1/L 2/54G 3/31 4/R 5/58R 6/54 7/58L</p>	<p>Blinker links Nebelschlußleuchte Masse Blinker rechts Schlußleuchte rechts Bremsleuchten Schlußleuchte links</p> <p><u>Rückfahrleuchte funktioniert nicht mit einem 7-poligen Stecker</u></p>	<p>gelb blau weiß grün braun rot schwarz</p>
<p>Jaeger System 13 Pin (DIN 72.570)</p> 	<p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13</p>	<p>Blinker links Nebelschlußleuchte Masse Blinker rechts Schlußleuchte rechts Bremsleuchten Schlußleuchte links Rückfahrleuchte <i>Nicht belegt</i> <i>Nicht belegt</i> <i>Nicht belegt</i> Masse <i>Nicht belegt</i></p>	<p>gelb blau weiß grün braun rot schwarz grau</p>

THE NETHERLANDS
(N E D E R L A N D)

COMMUNICATION

Concerning ⁽¹⁾:

- approval granted
- approval extended
- approval refused
- approval withdrawn
- production definitely discontinued

of a separate technical unit type of luggage rack, ~~ski rack or radio receiving or transmitting aerial~~ ⁽¹⁾.

Approval number: E4*26R04/00*0588*00

1. Trade name or mark : Spinder
2. Type : SL3
3. Manufacturer's name and address : Carman Enterprise Co.,Ltd.
No. 155, Zhiyi Road, Yuhang District
311121 Hangzhou City, Zhejiang Province
China
4. If applicable, name and address of
manufacturer's representative : Tradekar Benelux B.V.
Ohmweg 1
4104BM Culemborg
The Netherlands
5. Characteristics of the separate
technical unit : Luggage Rack
6. Limitations of use, if any, and
assembly instructions : See information document
7. Specimen required for approval of a
separate technical unit submitted on : 17-01-2023



Approval number: E4*26R04/00*0588*00

8. Technical service conducting approval tests : RDW
P.O. Box 777
2700AT Zoetermeer
The Netherlands
9. Date of report issued by that service : 17-04-2023
10. Number of report issued by that service : RDW-26R-0124849
11. Approval for separate technical unit has been granted/~~extended/refused/withdrawn~~⁽¹⁾ in respect of luggage rack(s), ~~ski rack(s), radio receiving or transmitting aerial(s)~~⁽¹⁾.
12. Place : Zoetermeer
13. Date : 02 May 2023
14. Signature : 

T. H. K. Spatz
15. The list of documents filed with the administration service which has granted approval and available on request is attached to this communication (26 pages).

⁽¹⁾ Strike out what does not apply.

© Tradekar S30002/23A

SPINDER 
Wherever you go

Spinder is part of Tradekar House of Leisure Brands

Tradekar Benelux BV

**Ohmweg 1
4104 BM CULEMBORG
The Netherlands**

**+31 (0)345-470990
info@spinder.com
www.spinder.com**

